

« L'écriture [de Maya Noval] n'est pas seulement « engagée », elle est d'une très grande présence sensible à la charge des événements que traversent et créent les hommes pour une histoire qui les assemble autant qu'elle les sépare. La dynamique de l'écriture repose en cette alternance de réflexion-méditation sur le devenir humain et l'adresse très personnelle souvent incantatoire de l'auteur à ce qui transcende le cours événementiel. L'ensemble reflète une vigilance de l'expression poétique dans l'histoire. »

Philippe Tancelin

« Sur le chemin du développement spirituel et artistique Maya Noval a subi l'influence de l'ancienne culture de son pays situé en Asie du Sud-Est, les Philippines. Pays christianisé, il est vrai, depuis plusieurs siècles, mais par la force des choses, gardant la sensibilité des aspects de la vie spirituelle et la vision de la nature du monde que confèrait à son peuple cette ancienne culture animiste (...) Il n'y a pas dans ce recueil de poèmes auxquels on puisse rester indifférent sans faire préjudice au vécu esthétique. Dans l'ensemble c'est une poésie pleine de sagesse et de beauté dotée d'une force d'expression et d'une gravité du contenu qu'on trouve rarement dans la poésie contemporaine en Europe. »

Kazimierz Świątkowski



Maya Noval, poète et peintre philippine, née à Suba, sur l'île de Bantayan en 1944, vit et travaille en France. D'abord sociologue à Cebu City, elle est devenue plus tard rédactrice en chef de la revue officielle Visayas Population Commission.

En 1976 elle épouse le poète, traducteur et essayiste polonais Krzysztof Andrzej Jeżewski. Sa poésie, réflexive et socialement engagée et en même temps profondément intimiste et personnelle, n'évite pas les grands thèmes philosophiques et métaphysiques et atteint même à un mysticisme visionnaire. Elle écrit en anglais et en français.

Maya Noval, Philippine poetess and painter residing in Paris, was born in 1944, in Suba, Bantayan Island, north of Cebu province. She once worked as Cebu City sociologist and later as editor-in-chief of the Visayas Population Commission magazine. In 1976, she married Polish poet Krzysztof Andrzej Jeżewski. Her poetry is meditative and at the same time socially involved, intimist yet philosophical, metaphysical, mystical. She writes in English and French.

ISBN : 978-2-343-15300-1
19,50 €



Maya Noval

Poètes des cinq continents

BIRDS IN EXILE
OISEAUX EN EXIL

723



Maya Noval

BIRDS IN EXILE OISEAUX EN EXIL

Selected poems
Poèmes choisis

Avec quatorze dessins de l'auteur

Traduit de l'anglais par Christophe Jeżewski



L'Harmattan